

УДК 811.111:94 + 378.115.15 + 94(470)“1941/1945”

И. А. Лудинин

## НЕОБХОДИМОСТЬ ВНЕДРЕНИЯ ИСТОРИЧЕСКОГО КОМПОНЕНТА В СОДЕРЖАНИЕ ЗАНЯТИЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В статье говорится о необходимости включения исторического материала, особенно связанного с Великой Отечественной войной, в тематику занятий по английскому языку в вузах и школах в целях воспитания патриотизма и интереса к родной истории у студентов и школьников.

К л ю ч е в ы е с л о в а: воспитание, патриотизм, история, английский, интерес, студенты, Великая Отечественная война, творчество, занятия, страноведение.

В юбилейный для нашей страны год, когда мы все будем отмечать годовщины наших великих побед в 1612, 1812 гг. и в Сталинградской битве, уместно проанализировать, как отражаются события тех трудных и знаменательных дней на занятиях в школах и вузах, в частности, на занятиях по иностранному языку.

Through streets and factories  
Fighting hand to hand  
Be prepared to die for the Motherland [7].

Эти слова не из учебника английского языка, выпущенного в нашей стране в год юбилея начала Сталинградской битвы. Это строки из песни под названием «Stalingrad» из одноименного альбома всемирно известной немецкой heavy metal группы Ассерт, поющей на английском языке, очень популярной среди молодежи и в апреле 2012 г. с успехом давшей концерты во многих городах России, в том числе и в Екатеринбурге. Даже западные рок-звезды в песнях рассказывают о героической защите Родины-Матери нашими солдатами.

Многие из тех, кто учился в средней школе в 80-е и начале 90-х гг. прошлого века, а также кто преподавал английский язык в то время, помнят учебники Старкова. Они часто подвергались критике, и вполне обоснованной. Тем не менее эти учебники обладали несомненным достоинством, в них, особенно в изданиях для старших классов, всегда были материалы о Дне Победы (в основном тексты и частично иллюстрации и упражнения, посвященные этому великому празднику).

С тех пор многое изменилось. На наш рынок образования пришли новые учебно-методические комплексы по иностранному языку. Отечественные учебники, к сожалению, довольно часто не выдерживают никакой критики. Причин для этого много, не будем на них останавливаться. Особой популярностью пользуются аутентичные британские учебно-методические комплексы таких уважаемых издательств, как Oxford University Press, Cambridge University Press

---

ЛУДИНИН Игорь Александрович — доцент кафедры иностранных языков и перевода Института фундаментального образования Уральского федерального университета (e-mail: ludinin@mail.ru).

© Лудинин И. А., 2012

и др. Они востребованы, проверены временем, с их помощью изучение английского языка за последние 16–17 лет сильно продвинулось.

Однако здесь мы сталкиваемся с противоречием. Советская и российская школы всегда старались развивать чувства патриотизма и гордости за свою родину, и не только на уроках литературы и истории, но и также на занятиях по иностранному языку. Известный методист Е. И. Пассов в своей книге «Урок иностранного языка в средней школе», которая должна была прорабатываться на семинарах преподавателей иностранных языков, писал: «Вспомним, какие материалы (тексты, темы, проблемы и т. п.) включены (должны быть включены) в учебник и используются на уроках. Это рассказы о Родине и ее истории, о лучших сынах ее, о жизни выдающихся деятелей науки и культуры, о тружениках заводов и полей, о беззаветном героизме советских людей в годы войны, о природе, музеях, музыке» [4, 30]. Новые же учебники имеют один большой недостаток — они предназначены для многих стран и чувство патриотизма развивать никогда не будут. А образ России в них либо отсутствует, либо искажен и вызывает негативные эмоции. Один из самых популярных учебников среди преподавателей английского языка — Headway издательства Oxford University Press за последние 15 лет является самым покупаемым в Екатеринбурге зарубежным учебником английского языка. Возьмем несколько примеров из него: тексты про Будапешт и Прагу в учебнике уровня Elementary несут схожую информацию о восстаниях против советской оккупации, не упоминая при этом, как советские войска там оказались [8, 74]. Или учебник более высокого уровня в статье о создании атомной бомбы называет Клауса Фукса злодеем, потому что он был «сталинским шпионом» [9, 122], а самым знаменательным событием XX в. считается падение Берлинской стены [9, 125].

Конечно, в силу ряда причин западные авторы никогда не будут использовать материалы позитивного характера о России: во-первых, это чужая для них страна; во-вторых, они не знают нашей истории; в-третьих, существует серьезный цензурно-идеологический барьер — ни один учебник не допустят к публикации, если он не будет считаться политкорректным.

Возникает закономерный вопрос: что же нам делать, как использовать мощный воспитательный потенциал занятия по иностранному языку? Указания «сверху» на этот счет давно перестали поступать, последние серьезные рекомендации об использовании материалов о Великой Отечественной войне на уроках иностранного языка были в 1985 г., к 40-летию Победы. Конечно, в обществе много сейчас говорится о юбилее, и политики призывают не забывать о войне и ее героях, но, к сожалению, занятия по иностранному языку остаются в стороне от этого процесса. Один из последних на этот день номеров журнала «Иностранные языки в школе» не содержит никаких методических рекомендаций проведения занятий или фрагментов занятий на тему Великой Отечественной войны. Есть одно короткое предложение в статье о деревне Головчино в рубрике «Изучение краеведческого материала», которое говорит о наличии памятника участникам войны в деревне с 489 фамилиями на нем [2, 27]. Есть также статья на французском языке о Шарле де Голле, в которой рассказывается в том числе о его деятельности в годы Второй мировой войны [5, 85–94]. В этом же

номере много исторических материалов, но посвящены они истории средневековой Англии. В методическом приложении к журналу публикуется статья на немецком языке, посвященная 20-летию падения Берлинской стены. Информация о нашей стране здесь негативная [1, 5–7]. В других изданиях говорится много хороших слов о патриотическом воспитании на уроках иностранного языка [6], ряд публикаций связывает воспитание патриотизма с воспитанием чувства интернационализма и толерантности. Таких публикаций очень много, но тема Великой Отечественной войны не поднимается совсем [3, 57–61].

На наш взгляд, преподаватели иностранного языка в школах и вузах могут повлиять на сложившуюся ситуацию. Традиционная российская школа всегда была богата творческими личностями. Преподавателям часто приходилось самостоятельно составлять много методических указаний, дополнительных упражнений. Они это делают и сейчас. Без дополнительной затраты времени и усилий, только поменяв тематику, преподаватели иностранных языков могли бы подбирать учебные задания, связанные с Великой Отечественной войной.

Область применения такого патриотического материала огромна. Вместо безликих героев Tom, Mary (или Fatima, Faruk для политкорректности) и вместо малозначительных событий, таких как открытие первого завода по производству кока-колы в Испании, нужно использовать для разработки дополнительного материала биографии конкретных людей и реальные события минувшей войны. Можно применять тематику войны при изучении грамматики, в частности, всех групп глаголов Past, страдательного залога, степеней сравнения прилагательных, сложных конструкций и т. д.

Развитие навыков чтения и пересказа можно производить, изучая биографии знаменитых полководцев, рассказы и очерки о простых воинах, битвах и отдельных, даже небольших эпизодах. Творческие способности учащихся и студентов можно развивать, давая им задания подготовить рефераты, доклады или составить тексты по аналогии с прочитанным, рассказать об их родственниках или знакомых, принимавших участие в войне. Можно отрабатывать навыки употребления числительных, используя, например, данные статистики военных лет. Возможности для изучения лексики также велики: страны и национальности, техника, вооружение и оборудование, географические названия. Для студентов, изучающих Business English, можно разрабатывать занятия, посвященные роли промышленности в годы Великой Отечественной войны, поставкам оборудования, вооружения и других материалов в рамках ленд-лиза.

Год 2012-й также является благоприятным годом для того, чтобы вспомнить другие великие даты: победу в войне 1812 г. и освобождение Москвы от интервентов в 1612 г. В содержание занятий можно включить и страноведческий материал, связанный с Наполеоновскими войнами, и не только против Британии (Трафальгар, Ватерлоо), но так же и России. В описании же достопримечательностей Москвы можно дать сведения о событиях 1612 г., Минине и Пожарском.

Кроме творческого подхода, на наш взгляд, необходимо тесное взаимодействие с историками, не только в целях более точного и корректного использования исторических материалов, но и в проведении совместных занятий,

мероприятий и т. д. Это будет пример межпредметного, междисциплинарного сотрудничества, который окажет более эффективное воспитательное воздействие на учащихся и студентов.

Как и в любом деле, здесь важны умеренность и взвешенность. Мы не призываем отбросить учебники совсем, как, к примеру, авторы модной сейчас методики Unplugged English. Просто нужно шире использовать материал, посвященный Великой Отечественной войне, при самостоятельном составлении заданий, текстов и т. д., особенно в дни празднования юбилея Победы. Эффект может быть поразительным. Вспомним, например, кто отмечал День святого Валентина в том же 1985 г. — в нашей стране никто, и почти никто о нем тогда даже не слышал. Впервые информация об этом празднике попала в учебники иностранных языков, и посвящалось ему всего 15–20 минут урока. Праздник в шутку начали отмечать сначала в школах — надо же было чем-то заполнить пустоту после отмены сбора металлолома. И вот теперь он приобрел гипертрофированные формы, даже средства массовой информации отметили, что нигде День святого Валентина, в принципе рядовой католический праздник, не отмечается так широко, как в нашей стране. То же самое, но в меньшей степени произошло и с Хэллоуином (31 октября).

Таким образом, мы считаем, что необходимо включать исторический компонент в занятия по иностранному языку, в частности, материалы о Великой Отечественной войне и ее значении, и положительный воспитательный эффект, несомненно, будет. Следует помнить высказывание: «Это нужно не мертвым, это нужно живым!»

- 
1. Гудина О. В. Der Mauerfall // Методическая мозаика : прил. к науч.-метод. журн. «Иностр. яз. в школе». 2010. № 1. С. 5–7.
  2. Карпович Т. В. Изучение краеведческого материала на уроках английского языка // Иностр. яз. в школе. 2010. № 1. С. 27.
  3. Кацрыкова А. В. Потенциал уроков иностранного языка в воспитании патриотизма и культуры межнациональных отношений // Вестн. Моск. гос. обл. ун-та. 2008. № 3. С. 57–61.
  4. Пассов Е. И. Урок иностранного языка в средней школе. М., 1988.
  5. Тейро Э. Charles de Gaulle // Иностр. яз. в школе. 2010. № 1. С. 85–94.
  6. Царенкова Ю. В. Патриотическое воспитание на уроках иностранного языка [Электронный ресурс]. URL: <http://festival.1september.ru/articles/506871/>
  7. Асепт. «Stalingrad» [Электронный ресурс]. CD-ROM. Nuclear Blast©, 2012.
  8. Liz & John Soars. Headway Elementary. Oxford, 2001.
  9. Liz & John Soars. Headway Upper-Intermediate. Oxford, 2001.

*Статья поступила в редакцию 19.06.2012 г.*